

Cambios en el modelo de familia chilena en la situación de exilio en Dinamarca.
Un estudio piloto
Luisa Ramos

85

CAMBIOS EN EL MODELO DE FAMILIA
CHILENA EN LA SITUACIÓN DE EXI-
LIO EN DINAMARCA.
UN ESTUDIO PILOTO.

Luisa Ramos

Wijnhaven 25.
2e verdieping.
3011 WH Rotterdam.
Phone: 010-122114.
The Netherlands.

CAMBIOS EN EL MODELO DE FAMILIA CHILENA
EN LA SITUACION DE EXILIO EN DINAMARCA.

UN ESTUDIO PILOTO

LUISA RAMOS.
Dr. Jur.

Bajo los auspicios de el Instituto de Investigación
en Higiene Mental y con el apoyo del Consejo Danés
de Investigación Social.

Copenhage, Noviembre 1980.

Este estudio esta dedicado a la
lucha de los chilenos, en Chile
y en el exilio.

Copenhage, Noviembre 1980

CAMBIOS EN EL MODELO DE FAMILIA EN LA SITUACION DE
EXILIO EN DINAMARCA.

INDICE

La investigadora agradece a las siguientes personas:

Niel Rasmussen (Instituto de Medicina Social), por su asesoría a lo largo de todo el desarrollo del Estudio Piloto.

Jorn Vestegaard y Henning Koch, del Instituto de Criminología de la Universidad de Copenhage, cuyos comentarios fueron una gran ayuda.

E. Grayson del Council of Europe, Division of Social Affairs que me permitió afinar varios aspectos del estudio.

Peter Sommerfeldt y Martin Spencer que me ayudaron en los problemas del idioma en la versión inglesa.

Ambos, el presente Estudio Piloto "Cambios en el Modelo de Familia Chilena en el Exilio en Dinamarca, y Estadísticas Generales de la Población Chilena Refugiada en Dinamarca, han sido hechos bajo el auspicio del Instituto de Investigación en Higiene Mental y con una beca de 9 meses otorgada por el Consejo Danés de Investigación Social. También algunos aportes adicionales fueron otorgados por la Facultad de Leyes de la Universidad de Copenhage.

Introducción

Definición como un refugiado político define sus perspectivas de integración.

Exilio como etapa transitoria

Presiones hacia la integración y límites.

I.- El cambio en la situación de exilio:

El modelo de familia como unidad para el estudio del cambio.

La actual situación como marco de referencia para el cambio esperado.

Modelo de familia en Chile:

La familia chilena es una familia extendida

El hombre es el "jefe".

Alto nivel del Rol de segregación caracterize el modelo.

Socialización de los niños

El estudio piloto . Diseño.

A.- Objetivos del estudio piloto:

1.- Descripción de la situación concreta - actividades educacionales y ocupacionales en Chile y en Dinamarca.

2.- Descripción de algunos indicadores hacia la integración y hacia la mantención de la identidad cultural.

3.- Vida familiar en Chile y en Dinamarca.

B.- Metodología

Cualidad del estudio piloto

Muestra

Herramienta

Campo de trabajo

II.- Resultados:

Descripción de la muestra

Objetivo 1:

Situación comparativa en Chile y en Dinamarca.

Educación

Ocupación

Objetivo 2:

Algunos indicadores hacia la integración y hacia la
mantención de la identidad cultural:

Idioma: dominio y uso del idioma danés.

los niños y el idioma danés-español

Interrelación comparativa con chilenos y daneses.

Información comparativa sobre los eventos en Chile
y en Dinamarca.

Uso de las facilidades recreacionales para los niños.

Objetivo 3:

Vida familiar en Chile y en Dinamarca.

A. Chile : A.1. La familia extendida

A.2. La pareja: expectativa del rol

desempeño del rol:

- responsabilidad económica.
- Tomar decisiones
- Cuidado de la casa
- Actividades sociales.

A.3. Participación política en Chile

A.4. Socialización de los niños en Chile.

- fines
- Agentes
- Prácticas

B. Dinamarca: B.1. La familia extendida en el exilio
en Dinamarca. Descripción dada
por las formas familiares del país
huésped.

B.2. La pareja: expectativa del rol

Desempeño del rol:

- Responsabilidad económica
- Tomar decisiones
- Cuidado de la casa
- Actividades sociales

B.3. Participación política en Dinamarca

B.4. Socialización de los niños en Dinamarca

- fines
- Agentes
- Prácticas

Aspectos formales del estilo de vida de familia en Dinamarca
Hábitos de consumo

III.- Conclusiones

IV.- Discusión

Notas

Bibliografía

Apéndice

CAMBIOS EN EL MODELO DE LA FAMILIA CHILENA EN LA SITUACION
DE EXILIO EN DINAMARCA

Introducción.

Migración parece ser una característica constante en la historia de la humanidad. Individuos y grupos se movilizan de un área dentro de un país hacia otro (migración de áreas rurales hacia áreas urbanas), o desde un país hacia otro país. Diferentes motivos pueden ser encontrados en estas migraciones, siendo la mayoría por causas económicas o políticas. Estas migraciones provocarán muchos problemas que están directamente relacionados con el cambio en el proceso de desarrollo de la adaptación o integración en el nuevo lugar de ubicación. Aunque estos problemas no son nuevos, la mayoría de las sociedades han solo recientemente comenzado a revisar con mas detalles la variedad de aspectos que surgen junto con el fenómeno de migración, observando mas allá del problema de la recepción y acomodación de los sujetos.

La investigadora pertenece a un grupo de emigrantes, los refugiados chilenos que llegaron a Dinamarca después del Golpe Militar en Septiembre de 1973, el cual, quebró las estructuras democráticas tradicionales de Chile (1). Desde su llegada ella observó diferentes tipos y niveles de cambios en el comportamiento de adaptación de los refugiados dentro de las características culturales de la sociedad huésped, siendo ambas sociedades (una, la chilena nativa, y la otra, la sociedad danesa como huésped) muy diversas.

La sociedad chilena: en una descripción muy general la sociedad chilena estaría caracterizada como una sociedad dentro de la cual la interacción está principalmente establecida entre personas, con una clara red de relaciones afectivas, tanto en el nivel familiar como también en los elementos más

impersonales; este tono afectivo sería un patrón reconocible en el modo de vida chileno, donde la amistad juega el rol mas importante. La "escena interior" de la vida familiar (2) está directamente ligada con la "escena exterior", como un autor ha escrito en otro contexto. La calle es nuestro próximo contacto. Cercano a nuestro interés y a la rutina diaria están los vecinos, el panadero, el zapatero. En cada parte de la ciudad, incluso en las grandes ciudades industrializadas (como Santiago de 3.000.000 habitantes en 1970) relaciones espontáneas y esperadas pueden ser desarrolladas en la parada del autobus, en las oficinas, en el mercado. Aún, en las industrias altamente desarrolladas uno puede encontrar relaciones humanas de una cierta cualidad, muy diferente a la existente o difícilmente existente en el mismo tipo de industrias de los países occidentales. Incluso las diferencias jerárquicas aparecen menos importantes, entonces, la línea de montaje parece menos tediosa, menos monótona en este medio humano, mas relajado, menos competitivo, mas solidario...(3).

Los refugiados chilenos se definen como refugiados políticos y desearán preservar su identidad cultural.

Los refugiados chilenos se definen y son por lo tanto también definidos como refugiados políticos. Este aspecto de su definición implicaría su intención de preservar, junto con su identidad nacional y cultural, sus compromisos políticos dentro de las tendencias ideológicas que ellos sostienen. Es la hipótesis de trabajo de este estudio piloto que esto sucederá a pesar de algunos inevitables cambios producidos por las presiones de los países huéspedes.

La unidad de estudio en este trabajo piloto será el cambio del modelo de familia en la situación de exilio. El cambio esperado ocurrirá dentro del contexto cultural del país huésped en el cual el modelo de la familia parece diferir fundamentalmen-

ta de la dominante, en el país natal.

Brevemente, el modelo de familia chileno es la familia extendida. El rol que se desempeña dentro de la pareja, igual que en otras culturas latinoamericanas está penetrado por la ideología de la predominancia del hombre ("machismo"), con la consecuencia de un nivel alto de rol de segregación (Bott.1955)(4). En el modelo danés el rol de segregación sería menos marcado en un modelo caracterizado por ser una familia nuclear.

La autodefinición como refugiados políticos limitará las perspectivas de integración en el exilio.

Esta autodefinición como refugiados políticos creará para los refugiados chilenos un margen específico para la reconstrucción de sus vidas, tanto en el nivel personal como en el nivel familiar. La identificación de uno mismo como miembro de una población de refugiados políticos dará una actitud positiva a todos los comportamientos que impliquen la mantención de la identidad. Esta actitud esperada será expresada en actividades específicas, comportamientos que refuerzan los valores y actitudes individuales y de grupo.

Por el contrario, una connotación negativa se aplicará en todo comportamiento que implique el distanciamiento de la persona con los fines específicos de la población de refugiados políticos.

Exilio y cambio es etapa transitoria.

El exilio está definido como la situación donde personas y/o grupos de personas forzados a emigrar desde sus países de origen por motivos específicamente políticos y en la que tienen que tomar una residencia más o menos permanente en el país que les ha dado asilo, de acuerdo a las convenciones legales de derecho internacional.

En el caso de los refugiados chilenos, el cual la muestra de

este estudio piloto pertenece, ellos han tenido que dejar su país después de Septiembre de 1973. Este grupo vino directamente desde las prisiones, campos de concentración instalados por la Junta Militar, o fueron expulsados de Chile en lugar de permanecer en las prisiones cumpliendo su condena. Otro grupo se vino a través de las embajadas o tuvieron que abandonar su país escapando de una aguda persecución y por problemas económicos por la sistemática represión de la Junta.

Es una característica del exilio chileno el aceptar el exilio solo como una etapa transitoria; hay chilenos a treves de todo el mundo esparcidos en forma involuntaria(5).

Esta dimensión de transitoriedad del exilado chileno influencia y en muchos aspectos determina el modo como estos refugiados han de reconstruir sus vidas. Más aún, el período anterior al exilio, debido a las causas y hechos mencionados mas arriba, estuvo lleno de conflictos individuales y familiares. Hombres, y en muchos casos también mujeres tuvieron que sufrir algunos períodos escapando, en las prisiones o fueron "desaparecidos", estando en la mayoría de los casos la familia sin posibilidades de trabajar(6).

Rol interrumpido

Como una consecuencia directa de los eventos políticos y el subsecuente exilio, hubo un largo período que el rol del hombre como jefe de la familia se interrumpió (dentro del grupo familiar o el rol profesional y ocupacional o su compromiso directo). El hombre entró así, en la reconstrucción de su vida en el exilio con su rol de padre, marido, estudiante, trabajador interrumpido.

La reconstrucción de la vida de una persona es mas complicada aún si es exilado en un país como Dinamarca con su tecnología

altamente desarrollada donde él encontrará a menudo una devaluación de sus posibilidades y algunas necesidades inmediatas para poder ser "readaptado", no siendo este el mejor momento para ello, lejos de su familia extendida, su medio, con un lenguaje nuevo y difícil, el hombre chileno refugiado enfrenta presiones para adaptarse e integrarse al nuevo país dentro de un tiempo en el cual él tiende a sentirse reducido o al menos afectado en su identidad. En cuanto a la mujer, ella ha tenido que asumir en muchos casos un rol activo en el apoyo económico de su familia, durante la permanencia de su marido en la prisión o escondido. La mujer chilena exilada en un país altamente industrializado donde el comportamiento de la mujer es diferente, tiende a sentir su rol tradicional de mujer desafiado, por lo tanto, poniéndole bajo presión en la reconstrucción de su vida, que hasta ahora había vivido dentro del contexto de una sociedad que percibe el rol de la mujer dentro de la casa y de las actividades familiares.

Integración y mantención de la identidad.

Con los antecedentes descritos arriba, la reorganización de las familias en el exilio toma lugar dentro de un marco de referencia el cual es, por un lado determinado por las presiones hacia la integración en el país huésped, y por el otro lado por presiones para mantener la identidad inherente al modo cómo se definen los chilenos es decir como refugiados políticos.

Integración como una continuidad - Integración óptima.

Nosotros hablamos de integración cuando los individuos emigrantes comienzan a cambiar en forma significativa sus standards, su sistema de valores, los patrones familiares, la conducta, actitudes y comportamiento concretos en la dirección de esos sistemas de valores, standards, actitudes etc., los cuales son dominantes en el país huésped.

La integración se desarrollará en un proceso continuo de adaptación hacia las nuevas formas del país huésped. A través de este proceso continuo, algunas personas absorberán casi totalmente la forma dominante en la nueva cultura, y sus originales características desaparecerán en la integración general. En el otro extremo, habrán aquellas que, en lo posible, rechazarán estas nuevas características del país huésped. Este último grupo se esforzará en afirmarse en sus propias costumbres, posiblemente en un modo de vida como un ghetto.

La integración óptima parecería ser una en la cual ambas culturas (por ejemplo, las del país de origen y las del país huésped) se equilibren para coexistir sin conflicto dando una síntesis positiva.

Fuentes de presión hacia la integración

En el caso de los refugiados políticos chilenos, las presiones hacia la integración vienen de diferentes fuentes:

- a) Ciertas presiones provienen del país huésped a través de muy diferentes canales, tanto, institucionales como no estructurales. En primer lugar, debería ser señalado que Dinamarca una agencia especializada que reciba toda clase de refugiados: el Consejo Danés de Refugiados. Desde el momento de su llegada, esta agencia ofrece a ellos un programa elaborado de actividades, desde cursos del nuevo idioma a cursos de adaptación en la nueva residencia, y también de algunos consejos concretos (7).
- b) Las presiones no estructurales hacia la integración surgen desde muy diversas fuentes y a través de toda clase de canales (medios de comunicación, contactos personales en la clase y en el trabajo, interacciones espontáneas etc.).
- c) Otro nivel de presión hacia la integración viene del grupo

mismo de los refugiados para asegurar la adaptación necesaria para ello.

- d) En el nivel personal presiones inevitables deben ser esperadas por lo menos para alcanzar alguna integración parcial. Algunas de estas motivaciones son originadas en las necesidades humanas básicas para crear raíces estables al reorganizar la vida de familia, rutinas diarias en el desarrollo del proceso.

Las presiones hacia la integración tendrán diferentes consecuencias de diversas magnitudes de acuerdo a cada persona, edad, sexo, posición en la estratificación social y nivel de compromiso político.

Límites de las presiones de integración

Las barreras a las presiones de integración aparecerían desde diferentes fuentes y también tendrían diversas clases de efectos. Algunas limitaciones claras vendrán desde el país huésped determinadas por sus características culturales específicas, diferencias del lenguaje, diferencia comparativa del nivel de desarrollo socioeconómico con el país de origen. La carencia general de políticas de integración bien implementada hará crecer las dificultades de integración.

Para el grupo específico de refugiados chilenos, la principal limitación hacia la integración vendrá del deseo del grupo por mantener tanto su identidad cultural como su identidad política. Como ha sido mencionado, el carácter transitorio del exilio percibido por los refugiados chilenos afectaría todo tipo de decisiones al reconstruir sus vidas en Dinamarca (niveles de integración con daneses, elección de estudios, tipo de ocupación etc.).

Pero, los cambios ocurrirán de todos modos en la reconstrucción de cada día de su vida y en la realidad actual. Estos cambios se desarrollarán en casi todas las áreas. Desde va-

lores, costumbres, hábitos hasta patrones familiares y otros comportamientos específicos. Las presiones hacia la integración jugarán un rol al producir estos cambios, pero también reflexiones críticas y procesos dinámicos dentro de diversas formas de actividades dentro de los cuales los individuos participarán - educación, producción, cultura y actividades en tiempos libres - serán también elementos activos en el cambio.

I.- CAMBIO EN EL MODELO DE FAMILIA CHILENO EN LA SITUACION DE EXILIO EN DINAMARCA, UN ESTUDIO PILOTO.

a.- El modelo de familia como unidad para el estudio del cambio.

Como unidad de estudio para la descripción del cambio en el contexto de los refugiados políticos en Dinamarca fué elegido el modelo de familia chileno. Muchas razones llevaron a esta elección:

- En una primera aproximación cuantitativa de los chilenos refugiados en Dinamarca se describió esta población como compuesta principalmente por parejas con niños.
- Las características del modelo de familia chileno pareció significativamente diferente al modelo de familia que los chilenos encontrarán en el país huésped, siendo estas diferencias principalmente en la extensión de la familia. El nivel de segregación del rol entre los miembros de la pareja y algunos aspectos significativos en el patrón de socialización de los niños.
- También se pudo esperar un cambio en la estructura de la familia tradicional chilena en el contexto del desarrollo sociopolítico de la última década antes del golpe de Estado en Septiembre de 1973, en el cual hubo un debate que desafió la ideología predominante del hombre ("machismo") y con las consecuencias de una menor nivel de segregación de rol entre la pareja (8).

b.- La situación actual como marco de referencia para el cambio esperado en el modelo familiar.

El marco de referencia para el estudio del cambio es la situación actual. La situación actual está dada por la descripción de actividades desarrolladas por los refugiados chilenos en Dinamarca, considerando las actividades educacionales como las laborales y algunos indicadores que describen el comportamiento hacia la integración en la sociedad huésped por un lado y hacia la mantención de la identidad cultural como chilenos por el otro.

c.- Modelo de familia en Chile.

La familia chilena es una familia extendida:

La definición cultural chilena del modelo de familia se describe como conformada por un gran número de parientes, niños, abuelitos, tíos.

Los miembros de la familia tienden a vivir en un radio más o menos cerca si es que no es bajo el mismo techo.

La familia desempeña las funciones emocionales y de apoyo, dando algún tipo de ayuda económica, ayudando en el cuidado y educación de los niños, siendo la mayoría de las veces como una fuente de interacciones afectivas.

Se espera que la generación más joven viva con sus padres y/o con parientes bajo todas las circunstancias, incluso después de haber encontrado trabajo o haberse casado. Estos lazos familiares tratan de mantenerse a través de la vida de todas las personas.

El hombre es el jefe de la familia, como en la mayoría de los países latinoamericanos, el predominio del hombre penetra ideológicamente y en aspectos prácticos la vida de toda la familia. El dominio del hombre sobre la mujer lleva consecuentemente a un alto nivel de segregación del rol entre la pareja. Es dado por sentado que el hombre es el predominante (machismo), siendo esto más expreso en estatus social mas bajo, lo mismo que en la mayoría de las sociedades del mundo occidental (Mannicke, 1969) (9).

Expectativa del rol y su desempeño describe un alto grado de segregación del rol entre los miembros de la pareja.

Se espera que:

- el hombre principalmente toma la responsabilidad económica del grupo familiar. Esta es una atribución específica del rol del hombre, el cual es socialmente identificado (Sarbin, 1965 (10) por su trabajo y por las actividades sociales y políticas afuera de su vida familiar.

- que la mujer tiene que atender a su marido, tomar el cuidado de los niños, su educación y el cuidado de toda la casa. El atributo específico del rol de la mujer, debe ser pues definido - dentro de la casa, en sus funciones dentro de la familia. Cualquier otra actividad que ella realice solo es de importancia secundaria en relación a sus principales actividades centradas, como se dijo, dentro de la vida familiar. Luego, si ella trabaja en un trabajo pagado, su contribución financiera será considerada como suplementaria a la de su marido. Consecuentemente la identificación social de la mujer está dada por su rol en la familia.

Desempeño del rol.

Estas expectativas son traducidas en el siguiente cuadro:

- El hombre trabaja para el soporte financiero familiar.
- El toma la gran mayoría de todas las decisiones concernientes a el mismo, a los niños e incluso muchas veces las concernientes a su mujer.
- La mujer toma el cuidado de los niños, su educación, control, castigos, problemas de salud etc. En este contexto el hombre-marido, padre, es un símbolo de autoridad distante, pero, sin embargo como se mencionó, su deseo prevalecerá en la parte principal de las decisiones respecto de los niños. Ella organiza y cuida la casa en todos sus aspectos, incluso si ella tiene un trabajo fuera de su casa.

El modelo de familia chileno y la socialización de los niños.

El fin de la socialización de los niños es que ellos sean obedientes y dependientes de sus familias.

Fines: En el modelo de familia chileno la socialización del niño tenderá básicamente a desarrollar en sus niños una actitud llena de respeto y obediencia hasta ser adultos y seguir conectados con la familia extendida a lo largo de toda su existencia.

Agente: la madre es el agente principal en todo el proceso de socialización dentro del contexto y con el apoyo de la familia extendida.

Prácticas para obtener a los niños socializados: ellas son mas bien autoritarias y con algún nivel de tolerancia de castigos físicos.

Las niñas son socializadas de acuerdo a su sexo y en un modo muy diferente a los niños. Este patrón diferente de socialización es mas agudo en sectores de menores ingresos de la sociedad chilena.

A. ESTUDIO PILOTO.

Objetivos: los objetivos específicos de este estudio piloto son los siguientes:

- 1.- Descripción de la situación de la muestra en términos de actividades ocupacionales y educacionales y una comparación de estas actividades en Chile y en Dinamarca. (Ver anexo para definición de educación y ocupación).
- 2.- Descripción de algunos comportamientos hacia la integración y hacia la mantención de la identidad cultural. En este objetivo fueron considerados los siguientes indicadores: idioma, nivel de interrelación del chileno y el danés, nivel de información comparativa acerca de los eventos ocurridos en Chile y Dinamarca y el uso de instituciones de recreación gratis para los niños chilenos que provee el sistema danés.
- 3.- Descripción del modelo de familia como ha vivido en Chile y ahora en Dinamarca.

Se operacionalizó el objetivo 2 como sigue:

- Algunos indicadores de un comportamiento concreto hacia la integración y hacia la mantención de la identidad cultural. Fué considerado aquí:

- a.- Idioma, dominio y uso del danés: (*)

en el dominio	bueno: habla, lee, entiende. regular: conocimiento limitado malo: no habla ni entiende
en el uso	frecuente: habla diariamente rara vez: habla de vez en cuando

(*) Casi todos los exiliados han tenido al menos 6 meses de cursos intensivos de lecciones del idioma danés 4 horas diarias en la Escuela de Lenguas del Consejo Danés de Refugiados.

b.- Nivel comparativo de la interrelación entre chilenos y daneses (fuera de actividades sistemáticas tales como estudio o trabajo).

Interrelación	frecuente: contactos diarios
	rara vez: escaso contacto

c.- Nivel comparativo de información acerca de los eventos en Chile y en Dinamarca:

Información:	Informados constantemente
	Informados ocasionalmente

d.- Uso de las instituciones de recreación (actividades extra-curriculares) por los niños de las familias de la muestra.

Niños que asisten siempre
Niños que asisten ocasionalmente
Niños que no asisten nunca

Vida de familia en Chile y en Dinamarca.

En la operacionalización del objetivo 3 fué considerado:

- A. Chile:
 - A.1. La familia extendida
 - A.2. Le pareja : Expectativa del rol
Desempeño del rol:
 - responsabilidad económica
 - toma de decisiones
 - cuidado de la casa
 - actividades sociales
 - A.3. Participación política en Chile
 - A.4. Socialización de los niños

- B. Dinamarca
 - B.1. La familia extendida
 - B.2. Le pareja : Expectativa del rol
Desempeño del rol:
 - responsabilidad económica
 - toma de decisiones
 - cuidado de la casa
 - actividades sociales

B.3. Participación política en Dinamarca.

B.4. Socialización de los niños:

- fines
- agentes
- prácticas

B.- METODOLOGIA

a.- Cualidad del estudio piloto:

El estudio piloto fue hecho como un diseño exploratorio para el propósito postulado del estudio del cambio en el modelo de familia. Los datos que han sido recolectados son por lo tanto descritos en términos cualitativos. Las tablas que están incluidas sólo pretenden destacar algunas tendencias encontradas en el material.

b.- Muestra:

La muestra fue deliberadamente seleccionada con el criterio de cubrir la estratificación ocupacional de todo el grupo de chilenos refugiados en Dinamarca. La principal actividad ocupacional desarrollada por el hombre de la familia dió la definición de cada grupo familiar.

La muestra está constituida por las siguientes categorías:

Trabajador	definido como :	hombre que trabajó en fábricas, en la mina, en el campo y similares.
Empleado	:	hombre que trabajó en oficinas públicas y privadas.
Profesional	:	hombre que tuvo algún grado universitario, que su actividad ocupacional correspondió a ese grado (administrador de alto nivel).
Estudiante	:	hombre que estaba estudiando en cualquier tipo o nivel de educación.

Esta muestra seleccionada estuvo compuesta por 20 parejas con sus hijos, viviendo en Dinamarca por lo menos 2 años al 31 de Diciembre de 1977.

c.- Trabajo de campo (*)

(*) Limitaciones en la recolección de datos: el rol del investigador en un grupo con el cual ella comparte la ideología y destino, lleve inevitablemente a limitaciones. Caminando por la cuerda floja de los afectos recientemente creados que el exilio hace específicamente complejo, la entrevista es una empresa sensible en más de un aspecto. La entendible sensación de desconfianza en el refugiado juega en parte una distorsión del material recolectado. Por razones obvias no se intentó precisar los niveles de compromiso político. Algunas características y respuestas han sido "corregidas" a propósito para evitar identificaciones. Aunque la investigadora ha tratado de ser objetiva, su participación en la vida del grupo-muestra, pudo haber traído distorsiones al resaltar algunos aspectos del grupo en estudio. Ella está consciente de estas limitaciones.

En contactos preliminares con el grupo de chilenos se demostró como posible y consistente el uso de entrevistas focalizadas. Una guía temática fué hecha y después de probarla, fue utilizada para las entrevistas individuales de las personas (casi todo el material fue grabado en 60 sesiones de 2 horas cada una).

Se entrevistó a hombres y mujeres. Tres parejas tuvieron que ser reemplazadas, pues éstas rehusaron indirectamente a ser entrevistadas ("estas son cosas de mujeres").

Cada entrevista fue preparada en dos direcciones:

- a.- Como una estrategia general de contacto, se hizo una secuencia de temas diferenciales, una para hombres y otra para mujeres.
- b.- En casos específicos, para evitar resistencia a las entrevistas, se tuvieron que tomar algunas decisiones previas (por ejemplo, sería necesario el permiso del marido para entrevistar a su mujer?, o cual de los dos (hombre o mujer) parecía mejor para el primer acercamiento?).

RESULTADOS

La muestra.

- Objetivo 1.- Actividad educacional y ocupacional en Chile y en Dinamarca.
- Objetivo 2.- Lenguaje, interrelación e información.
- Objetivo 3.- Vida familiar en Chile y en Dinamarca

Descripción de la muestra.

La muestra consistió en 20 parejas de refugiados chilenos con sus hijos que estaban viviendo en Dinamarca al menos 2 años el 31 de Diciembre de 1977.

La edad promedio de la muestra fue 34 años.

Estado civil: las parejas estaban casadas o viviendo juntos, con una excepción, antes de su llegada a Dinamarca.

Tiempo en Dinamarca: las familias estaban viviendo en Dinamarca un promedio de 36 meses al 31 de Diciembre de 1977.

Niños: las familias tenían un total de 60 niños, siendo un promedio de 3 niños por familia.

53 niños nacieron en Chile
7 niños nacieron en Dinamarca

Edad de los niños:	años	Nº. de niños
	-4	9
	5 a -14	37
	+ 14	14

Nivel de educación y de trabajo en Chile:

EDUCACION EN CHILE

En términos de nivel educacional en Chile se describe la muestra como sigue:

		Hombres (20)		Mujeres (20)		Total (40)	
		No.	%	No.	%	No.	%
Escuela primaria	Completa	1		2		3	
	Incompleta	<u>1</u>	10	<u>-</u>	10	<u>1</u>	10
Escuela secundaria	Completa	5		3		8	
	Incompleta	<u>2</u>	35	<u>4</u>	35	<u>6</u>	36
Escuela comercial	Completa	-		2		2	
	Incompleta	<u>-</u>	-	<u>1</u>	15	<u>1</u>	7.5
Escuela técnica	Completa	1		-		1	
	Incompleta	<u>-</u>	5	<u>2</u>	10	<u>2</u>	7.5
Escuela Normal de profesores	Completa	-		2		2	
	Incompleta	<u>-</u>	-	<u>1</u>	15	<u>1</u>	7.5
técnica superior	Completa	1		-		1	
	Incompleta	<u>1</u>	10	<u>-</u>	-	<u>1</u>	5
Universidad	Completa	5		1		6	
	Incompleta	<u>3</u>	40	<u>2</u>	15	<u>5</u>	28

El nivel educacional de la muestra en Chile puede ser descrita como sigue a continuación:

- 1.- 30% de la muestra ha terminado la educación primaria y no terminó la escuela secundaria (alrededor de 9 a 10 años de enseñanza).
- 2.- 30% ha terminado la educación secundaria o enseñanza técnica.
- 3.- 40% tiene educación universitaria (ambas, universitaria y técnica superior).

Comparando la muestra, el hombre tiene mayor nivel de educación que la mujer.

TRABAJO EN CHILE

Con respecto a la actividad ocupacional en Chile la muestra se describe a continuación:

	Hombres (17)*	Mujeres (15)*	Total (32)
Trabajadores: industriales	5	-	5
tierra y minas	1	-	1
Empleados : oficinas	4	4	8
Profesionales: profesores esc.	-	2	2
oficinista de alta jerarquía	1	-	1
Cargo universitario	6	2	8
Dueña de casa con taller	-	2	2
Dueña de casa	-	5	5

(*) las otras personas estaban estudiando o no trabajaban; algunas personas estaban estudiando y trabajando al mismo tiempo.

OBJETIVO 1

Comparando las actividades concretas que la muestra desarrolló en Chile y está desarrollando ahora en Dinamarca, resulta el siguiente cuadro:

	<u>Chile (20)</u>	<u>Dinamarca (20)</u>
<u>HOMBRES</u>		
Estudiando:		
Educación secundaria	2	2
Universidad	<u>3</u>	<u>4</u>
	5	6
Trabajando como:		
trabajadores indust.	5	7
trabajadores tierra	1	-
oficinistas	4	-
oficinista de alta jerarquía	1	-
Profesionales libres	<u>6</u>	<u>5</u>
Total	17 *	12
Sin estudiar ni trabajar	-	2

	<u>Chile(20)</u>	<u>Dinamarca(20)</u>
<u>MUJERES</u>		
Estudiando:		
Educación Secundaria	3	2
Universidad	<u>2</u>	<u>1</u>
	5	3
Trabajando como:		
trabajadoras ind.	-	8
oficinistas	4	2
profesoras escuelas	2	2
profesiones libres	2	3
dueñas de casa con taller	<u>2</u>	<u>-</u>
Total	10	15
Dueña de casa	5	2

* dos estaban estudiando y trabajando al mismo tiempo.

Al examinar la actual situación educacional y ocupacional describiremos las siguientes diferencias entre Chile y Dinamarca:

1.- Hechos:

- hay menos hombres en alguna clase de actividad en Dinamarca de los que había en Chile pero hay mas mujeres con actividades de las que había en Chile.
- El mismo número de personas está estudiando.
- Hay más mujeres trabajando fuera de la casa en trabajos remunerados.

2.- Tipo de trabajo: con respecto al tipo de trabajo las diferencias son las siguientes:

- "Obrero" a la categoría de "obrero" pertenecan en Dinamarca mas del doble de sujetos de dicha categoría en Chile
- "Empleados" han casi desaparecido en Dinamarca
- Las mujeres que han entrado por primera vez al mercado de trabajo están trabajando como "trabajadoras", la mayoría de ellas en limpieza de casas y excepcionalmente en fábricas.

3.- Percepción de la muestra en la situación actual: en términos generales la muestra evalúa la situación en términos de la posición social como que ha descendido en Dinamarca en relación a la situación que acostumbraron tener en Chile, independiente de la satisfacción de sus necesidades económicas.

OBJETIVO 2. Descripción del comportamiento específico de integración.

IDIOMA

Dominio del idioma danés.

Se le preguntó a la muestra acerca del dominio y uso del idioma danés y el de sus niños también.

Fueron descritas las siguientes situaciones:

Adultos

TABLA No. 1

Dominio del idioma danés	Hombres (20)	Mujeres (20)
Buen dominio (hablado, leído y escrito)	5	4
Dominio regular (habla algo)	9	11
Hable muy poco	6	5

La tabla describe un dominio relativo del idioma a pesar del período medio de tiempo que permanecían en el país de exilio (36 meses): así:

- a) Cerca de 1/4 del grupo tiene buen dominio del idioma.
- b) La mayoría solo habla hasta un cierto grado y
- c) Dentro del último grupo, un número considerable no tiene dominio alguno.

Uso del idioma

Con respecto al uso del danés, la muestra señaló que:

TABLA No. 2

Uso del idioma danés	Hombres (20)	Mujeres (20)
Frecuente/diariamente	11	9
No muy a menudo	9	11

La mitad de la muestra hablaría frecuentemente danés.

Niños e idioma

La muestra expresa que sus niños tienen en general un buen dominio del idioma danés y hacen uso constante de él. Esto en contraste con el idioma original de sus padres (español) no lo dominan totalmente. Dos tercios de la muestra expresó que sus niños, de diferentes edades, tendrían algún tipo de problemas o dificultad ya sea en hablar, leer o escribir el español.

Interrelación entre chilenos y daneses fuera del contexto de las actividades sistemáticas como estudio o trabajo.

TABLA No. 3

Interrelación de la muestra con chilenos	Hombres (20)	Mujeres (20)
Frecuentemente	16	13
Rare vez	4	7

TABLA No. 4

Interrelación de la muestra con daneses	Hombres (20)	Mujeres (20)
Frecuentemente	5	8
Rara vez	15	12

De la interrelación comparativa, fuera del estudio o trabajo, con chilenos y daneses como lo muestran las tablas 3 y 4 se deduce que la mayoría de la muestra tiene una interrelación frecuente con chilenos y rara vez con daneses, esto es, que la muestra tiene contacto diario con chilenos, en toda clase de situaciones, en la casa, en el trabajo, en el estudio o en actividades políticas.

Información acerca de los eventos ocurridos en Chile y en Dinamarca

Este ítem es el nivel comparativo de información sobre eventos que están sucediendo en Chile ahora y en Dinamarca, en el momento en que la entrevista fue hecha.

(Todas las parejas fueron entrevistadas juntas para este ítem).

TABLA No. 5

Información acerca de eventos ocurridos	En Chile (20)	En Dinamarca (20)
Generalmente	17	12
Ocasionalmente	3	8

Así:

La mayoría de las parejas de la muestra estaban informadas acerca de los eventos que estaban ocurriendo en Chile. Un poco sobre la mitad de las parejas de la muestra estaban informadas acerca de los eventos que estaban ocurriendo en Dinamarca.

La información sobre Chile es obtenida a través de diarios, correspondencia con parientes y programas de radio. Información acerca de los eventos que ocurren en Dinamarca son obtenidos principalmente de la televisión danesa.

Uso de las facilidades recreacionales para los niños.

Este aspecto se refiere al uso de las actividades libres de recreación y clases de danés (ambas gratuitas).

TABLA No. 6

Uso de las actividades de recreación	(20)*
Siempre	10
Ocasionalmente	5
Nunca	5

La mitad de la muestra hace uso corriente de las facilidades de recreación dadas por instituciones danesas en los tiempos libres que tienen los niños.

(*) Padre y madre fueron entrevistados juntos respecto a este tema.

OBJETIVO 3.

A. Vida familiar en Chile.

A.1. La familia: funciones de la familia extendida en Chile.

La muestra describe que la vida de la pareja con sus niños se desarrolló dentro del contexto de la familia extendida en todos los casos.

Las relaciones con esta familia extendida fueron cordiales y permanentes con cualidades positivas en las expresiones afectivas.

En la mayoría de los casos, las personas vivieron hasta que ellos fueron adultos, con sus padres y en algunos casos con sus abuelas también. La familia llenó así las funciones emocionales y concretas. Típicamente se expresan:

"Nosotros eramos tan unidos con la familia", o "mi familia es todo para mí", "uno puede contar con la familia". Una persona agregó "toda nuestra vida social se hacía dentro de la familia (extendida)".

Concerniente a las funciones concretas desarrolladas por la familia extendida la muestra recalca que la familia tendía sistemáticamente a ayudar en diversas formas durante la vida diaria como el cuidar de los niños o dándoles diferentes tipos de asistencia.

A.2. La pareja en Chile.

La descripción de la muestra de la pareja chilena es casi unánime. Las personas definen la típica pareja chilena como siendo el hombre el dominante, usando la expresión "machista". Pocas parejas, las más jóvenes, hablan de algún cambio en esta característica tradicional, estableciendo que, por ejemplo: "Ya no es más aceptado que el hombre maneje las riendas del matrimonio como era antes".

La vida en Chile de las parejas de la muestra fue descrita así:

- Expectativa del rol

Mujeres : la mayoría de las mujeres describe sus expectativas dentro de su pareja como con "menos predominancia del hombre que en otras parejas" y mucho menos tradicional que la de sus padres como pareja". De todos modos ellas esperaban que sus maridos hicieran el mayor aporte económico y tomaran las decisiones.

Hombres: casi todos los hombre en la muestra expresaron que su pareja en Chile estaba conformada según la forma cultural y tradicional chilena, esperando claramente así la predominancia del hombre.

- el nivel del desempeño del rol fueron descritos los siguientes aspectos:

Sustento económico de la familia en Chile: quién fue la persona que dentro de la pareja hizo el principal aporte económico en el presupuesto familiar?

TABLA No. 7

Responsabilidad económica	(19)*
Sólo el hombre	8
Mujer y hombre juntos	9
Sólo la mujer	2

La mitad de las parejas compartían la responsabilidad económica de la familia.

(*) Una pareja de la muestra no tuvo vida en común en Chile debido a que el marido estaba en la cárcel.

En algunos casos donde la mujer compartía la responsabilidad económica, el hombre señaló que él aprobaba que su mujer trabajara fuera de la casa y no se sentía incomfor- table por esto, siempre que la contribución de su mujer fuera menos que la de él.

- Toma de decisiones en Chile

Quién fue la persona que hizo las decisiones en la familia en relación a algún miembro de la familia, incluyendo la mujer, hombre y niños? (como colegio para los niños, vacaciones, compras de alguna importancia).

TABLA No. 8

Toma de decisiones	(19)
el hombre	13
la mujer	2
el hombre y la mujer juntos	4

a.- En más de la mitad de las parejas era común que el hombre fuera quién hiciera todo tipo de decisiones. Esto fue incluso en relación a ciertas decisiones que tenían que ver con las actividades de la mujer también.

b.- Consecuentemente en una minoría de los casos las mujeres participaban en la toma de decisiones. Estas situaciones son expresadas como siguen:

"En Chile es el hombre quién corta el queso. Él tiene la última palabra en toda clase de decisio- nes. Desde que vinimos para acá, las posibilide- des del hombre de hacer decisiones han bajado".

Una mujer dice: "En Chile él no me permitía tener amigos. Aquí yo solo puedo ir a visitar a la gente que él quiere, porque ellos son conocidos de él".

- Cuidado de la casa en Chile

Esta dimensión incluye todo el que hacer del hogar, la admi- nistración y su organización.

TABLA No. 9

Cuidado de la casa en Chile	(19)
Sólo la mujer	16
Hombre y mujer comparten	3

En la mayoría de las parejas sólo la mujer fue quién tenía la responsabilidad de todo el cuidado de la casa, independien- temente si ella trabajaba o no fuera de la casa. Un hombre dice "todo lo que tiene que ver con la casa es cosa de mi esposa: limpieza, cocinar, coser, el cuidado de los niños. Yo a veces la ayudaba con las compras".

- Actividades sociales fuera de la casa en Chile.

Esta dimensión incluye actividades de tiempo libre, vaca- ciones etc.

TABLA No. 10

Actividades sociales	(19)
Hombre y mujer acostumbra- ben salir fuera por entre- tención juntos	11
Hombre acostumbraba a salir solo fuera de la casa	8

La mitad de la muestra compartía las actividades sociales fuera de la casa. La otra mitad acostumbra a hacerlo el hombre solo con sus amigos en sus horas libres.

Un hombre dice: "Uno no puede salir mucho con su esposa. La gente podría reírse de uno diciéndole que uno es un apollero". (11).

A.3. Participación política en Chile.

Respecto a esta dimensión, aunque por razones obvias no ha sido dado ningún detalle en relación a la participación de la muestra en actividades políticas se describe:

- Casi todos los hombres entrevistados estaban comprometidos en diferentes niveles y modos en actividades políticas.
- Sólo alguna de las mujeres expresaron que ellas también estaban comprometidas en actividades políticas.

Un hombre expresa: "la política es cosa de hombres. Ella ha estado siempre en contra de mis deseos de que ella se comprometa en política como lo estoy yo. Ella lo encuentra aburrido".

Una mujer dice: "yo pude haber sido más activa en Chile pero siempre tuve primero que cuidar los niños y ver el cuidado de la casa".

A.4. Socialización de los niños en Chile.

La muestra describe la socialización de sus niños con ciertas fines y prácticas.

El objetivo o fin en la educación de los niños chilenos está descrito por la muestra como obtener de ellos obediencia y respeto a los mayores. Como una madre expresa:

"Nuestros niños fueron criados ayudándose el uno al otro y muy educados respecto a los deseos y mandatos de sus abuelos".

Agente en la socialización de los niños en Chile.

Quién es la persona que toma la responsabilidad del cuidado y educación de los niños?

TABLA No. 11.

Principal agente en la socialización de los niños	(18)*
La madre tuvo a su cargo el cuidado de los niños	15
El padre y la madre tomaron el cuidado de los niños juntos	3

En la gran mayoría la madre fue quién tuvo a su cargo el cuidado de los niños en todas las materias concernientes a la educación de los niños.

Esta función de la mujer también era desarrollada en los casos que ellas al mismo tiempo tenían un trabajo pagado fuera de la casa.

Un hombre expresa: "En Chile, los niños pertenecían más a la madre que al padre".

Otro hombre establece: "Yo estaba absorbido en todo tipo de actividades para darle atención a los niños".

Una mujer dice: "El no puede manejarse con los niños. El rara vez les habla o los regaña. Yo soy la que les enseña a medida que van creciendo".

(*) dos parejas no tuvieron niños en Chile.

Resumiendo la vida familiar en Chile, las siguientes características son descritas:

- 1.- La familia es definida como extendida.
- 2.- En el núcleo pareja y los niños se describe como un alto grado de segregación del rol, con las actividades del hombre centradas fuera de la vida familiar y las actividades de la mujer centradas dentro de la familia.
- 3.- Incluso aunque, las funciones económicas en la muestra son compartidas, la toma de decisiones es casi siempre una atribución exclusiva del hombre.
- 4.- La socialización de los niños, lo mismo que el manejo de la casa son dimensiones desarrolladas básicamente por la mujer-esposa, madre.
- 5.- Las actividades sociopolíticas son predominantemente rol del hombre.

Este patrón en Chile fue vivido por casi todas las parejas de la muestra, viniendo de diferentes categorías ocupacionales. Lo mismo se podría decir en relación con el diferente nivel de compromiso político exhibido por el hombre de la muestra en relación del desempeño del rol.

La socialización de los niños es caracterizado en conformidad al patrón cultural chileno, siendo así fines, agentes y prácticas en la socialización de los niños de la muestra descritos unánimemente, se destaca específicamente la dependencia de los niños a sus familias hasta después de su adolescencia.

También fue descrito algún cambio de los patrones tradicionales del estilo de vida de la familia, el que estaba ocurriendo en Chile durante la última década, antes de los eventos políticos de 1973, pues las mujeres aumentaron su trabajo fuera de la casa, se crearon nuevas oportunidades para ellas y se elevó su compromiso político.

La muestra y la familia extendida en la situación de exilio.

La familia extendida de la muestra ha permanecido en Chile. Sólo en muy pocos casos algunos parientes cercanos estaban viviendo cerca. Incluso aunque, toda clase de canales de comunicación han sido establecidos entre las familias exiladas y sus parientes que viven en el país de origen, casi toda la muestra explicitó tener un sentimiento de dolor por esta familia dividida.

" Yo realmente hecho de meno a mi familia. Mi vida parece vacía sin mis seres queridos".

"Aquí estamos nosotros como sin nada, niños sin nuestras familias. Nosotros no tenemos a nadie a quién contarle nuestros problemas".

Similares expresiones fueron dichas por todas las personas entrevistadas. Ellos sienten que este vacío "no puede ser llenado con nada", y ellos están temerosos que esto tendrá un efecto negativo en los niños. Por ejemplo una madre dice: " Yo estoy realmente preocupada porque nuestros niños se sienten solos sin nuestras familias".

Consecuentemente, la muestra siente que las funciones desempeñadas generalmente por la familia extendida son insuficientes a pesar de la comunicación con ellos.

Sin embargo, la muestra agrega que el flujo de comunicación con su familia en Chile los provee de algún soporte emocional y de una permanente información acerca de los diferentes eventos que sucedan en su patria.

Casi todas las familias de la muestra contribuye de un modo u otro a reducir los problemas económicos de sus familias extendidas que viven en Chile.

B. LA FAMILIA EXTENDIDA EN EL EXILIO EN DINAMARCA.

B.1. La muestra y la percepción del modelo de familia en el país huésped.

El modo de la muestra de ver las características de las formas de familia en Dinamarca es bastante uniforme, independiente de que las interrelaciones directas con individuos daneses o familias danesas han sido escasas como fue mostrado (Ver tablas de nivel de interrelación).

Así la muestra percibe que:

- a) Una familia danesa normalmente se constituirá, básicamente solo por el núcleo familiar: la pareja y un máximo de dos niños. Las personas de más edad, abuelos y otros parientes tienden a vivir solos sin contacto frecuente con otros parientes.
- b) Dentro de la pareja, marido y mujer parecen ayudarse mutuamente en relación a los niños y en el cuidado de la casa más que en el modelo chileno.
- c) Desde este punto de vista una familia danesa socializa a sus niños, enseñándoles una independencia progresiva rápida y una autodeterminación en relación a sus padres. Las personas jóvenes generalmente no viven con sus padres y el contacto entre las dos generaciones llega a ser menos frecuente una vez que llegan a ser adultos. La gente joven cuenta con dejar a sus padres y su casa (si no lo hacen ellos pagarán a sus padres por su residencia y comida).

B.2. La pareja

- Expectativa del rol en el exilio en Dinamarca.

La muestra estableció que, en cuanto a lo concerniente a la expectativa del rol dentro del modo de vida de las parejas exiliadas, se espera la preservación de sólo algunas características del modelo chileno. De acuerdo a la mayoría de la muestra, las expectativas específicas en relación al desem-

peño del rol de las parejas chilenas en Dinamarca parecería ser como sigue:

Responsabilidad económica del grupo familiar.

Se espera que ambos, marido y mujer compartan la responsabilidad económica. Consecuentemente, se ve la posibilidad de que la mujer tenga un trabajo pagado fuera de la casa en Dinamarca.

Toma de decisiones dentro del grupo familiar.

Se espera que la mujer participa más en la toma de decisiones en materias de relativa importancia. Sin embargo, el hombre es el que tiene la última palabra y lleva adelante una gran parte de las funciones, que definen su identidad social; lo que un individuo dice: "es importante para un hombre estar a cargo de lo que tiene que ver con el dinero de la casa. Si no lo está, él no será respetado".

Cuidado de la casa.

Es esperado que el hombre aporte alguna ayuda en la casa, al menos en algún grado, pero se continúa esperando que la mujer debe ser principalmente la responsable de esto.

Desempeño del rol.

En términos del desempeño del rol en Dinamarca, las siguientes situaciones se desarrollan dentro de la muestra dadas más abajo:

TABLA No. 12

<u>Responsabilidad económica de la familia en Dinamarca</u>	<u>(15)</u>
El hombre solo es responsable	3
La mujer sola es responsable	3
El hombre y la mujer comparten la responsabilidad económica	9

- a) La tabla muestra que en mas de la mitad de las parejas, ambos hombre y mujer tienen la responsabilidad económica del grupo familiar. Esta proporción es la misma en relación a Chile.
- b) El número de mujeres que tienen un trabajo pagado fuera de la casa se ha ido elevando en forma no muy significativa.

Toma de decisiones en Dinamarca.

Esta dimensión del conjunto de roles dentro del modo de vida en las parejas casadas exiladas en Dinamarca, es percibido de la siguiente manera: (ambos miembros de la pareja)

TABLA No.13

Toma de decisiones en Dinamarca	(20)
El hombre toma las decisiones	6
La mujer toma las decisiones	4
Las tomas de decisiones son compartidas	10

- a) En la mitad de las parejas en Dinamarca, la toma de decisiones son compartidas. Este es un cambio notable comparado con la forma en la cual esta dimensión se dió en Chile.
- b) En un tercio de estas parejas, es predominantemente el hombre quien hace las decisiones.

Un hombre establece: "en Chile, yo era quien decidía lo que necesitaba ser decidido respecto a todas las materias importantes de nuestro hogar. Aquí yo converso las cosas con mi esposa, y discutimos y tratamos de resolver los problemas juntos".

Una mujer dice: "Aquí él escucha mucho mas mis opiniones cualesquiera sea el problema importante a tratar".

Cuidado de la casa

Esta dimensión del rol es descrito por la muestra de la siguiente forma:

TABLA No. 14

Cuidado de la casa en Dinamarca	(20)
La mujer tiene el cuidado de la casa	9
El marido y la mujer comparten el trabajo de la casa	11

La tabla revela que:

- a) En Dinamarca, las dos opciones son casi igualmente representadas concerniente al cuidado general de la casa y manejo de la casa (cocinar, limpieza, lavado).
- b) El número de parejas que comparten las funciones del trabajo de la casa ha crecido considerablemente comparado con el correspondiente cuadro dado para Chile.

Un hombre dice: "Yo he estado ayudando a mi mujer en los trabajos de la casa desde que llegamos a Dinamarca. Nunca lo había hecho antes.

Actividades sociales fuera de la casa en Dinamarca.

Este aspecto del modo de vida de las parejas en el exilio es descrito como sigue:

TABLA No. 15

<u>Actividades sociales</u>	<u>(20)</u>
Hombre y mujer acostumbran salir fuera de su casa juntos	15
Hombre acostumbra a salir solo	5

Dos tercios de las parejas comparten las actividades sociales fuera de la casa, teniendo esta experiencia un gran cambio en relación con la misma dimensión en Chile.

B.3. PARTICIPACION POLITICA EN DINAMARCA.

En términos generales la muestra expresa que la participación política se ha mantenido casi en el mismo grado como fue desarrollado en Chile.

La muestra destaca que se ha elevado la participación de la mujer en actividades de solidaridad y en actividades políticas, conectados directamente con los objetivos de los chilenos. Pero es el hombre quién todavía es el más dedicado a esta actividad.

B.4. Socialización de los niños chilenos en la situación de exilio de sus padres en Dinamarca.

1. Formas danesas de socialización:

La muestra describe las formas danesas de socialización de los niños mas o menos unánimemente en los siguientes términos:

a.- Objetivos: se espera que los niños se vayan desarrollando hasta ser independientes de sus padres desde temprana edad.

Aún cuando se aprecian aspectos positivos en este objetivo, mayoritariamente la muestra lo describe como de consecuen-

cias negativas. Así, caracterizan al niño danés como "sin sentido de pertenecer a la familia", con "falta de respeto a los adultos".

b.- Agentes: la muestra describe a ambos padres como teniendo relativamente la misma responsabilidad en cuanto al cuidado y educación de los niños daneses.

c.- Prácticas: se describe las prácticas como muy permisivas pero con formas fuertemente represivas a la vez. Dice un padre chileno "aunque no hay casi castigo corporal, en el método danés de criar a los niños se establece una especie de violencia en las relaciones padres-hijos".

2. Forma en que la muestra socializa sus propios niños.

a.- Objetivos de la socialización: la mayoría de la muestra señala que ha hecho lo posible por educar a sus niños dentro de los objetivos de la socialización que caracterizan las formas chilenas de educación de los niños. Así han intentado que ellos sean obedientes, respetuosos hacia los mayores, disciplinados y muestren buenas maneras.

Un padre "quiero que mi hijo crezca al modo chileno aunque encuentro muy difícil hacerlo dentro del medio que nos rodea". Una madre: "Tratamos a nuestros niños como si siguiéramos viviendo en Chile. Sin embargo, tratamos de hacerlo en forma que no entren en conflicto con las formas de ser de los niños daneses".

b.- Agentes de la socialización: la muestra señala en la casi totalidad que es la madre quién tiene el cuidado de los niños su crianza y su educación general. Cree, sin embargo que el padre ha ido asumiendo más funciones en relación con ellos, mostrando también más interés por su educación.

TABLA No. 16

Agente de la socialización en Dinamarca	(20)
La madre tiene el cuidado y educación de los niños	13
Padre y madre tienen el cuidado y educación de los niños	7

Prácticas en la socialización: la muestra describe el uso de los "métodos chilenos" para sus niños expresando un rechazo por lo que se percibe como "mala disciplina en los colegios e instituciones danesas para niños".

Estas "maneras chilenas" son descritas como siendo más firmes, autoritarias y con tolerancia de algún castigo físico.

Parte de la muestra expresa, de todos modos, que la frecuencia y la tolerancia de castigo corporal han ido disminuyendo durante la estadía en Dinamarca.

Aspectos formales del estilo de vida de familia en Dinamarca.

Esta dimensión fue definida como cambio en horarios, alimentos y otras actividades rutinarias.

TABLA No. 17

Aspectos formales	(20)
- similares a los observados en Chile	15
- diferentes a los observados en Chile	5

Así la mayoría de la muestra describe pocos cambios en los aspectos formales del estilo de vida de la familia.

Quiénes han cambiado expresan sus nuevos hábitos como sigue:

"Nosotros hemos adaptado nuestro modo de vivir al de los daneses, siendo ello en los horarios, preparación de comidas, etc. En nuestro país la mujer perdía horas en el cuidado de la casa. Aquí todas las cosas son más fáciles".

Hábitos de consumo en Dinamarca : esta dimensión fue definida como el modo en el cual la muestra describió sus gastos generales en Dinamarca en relación con Chile.

TABLA No. 18

Hábitos de consumo	(20)
El nivel de consumo es ahora:	
El mismo de Chile	16
Más que en Chile	--
Menos que en Chile	4

Dos tercios de la muestra describe sus hábitos de consumo como los mismos que ellos acostumbraron tener en Chile.

Un sujeto dice: "Nosotros no hemos cambiado nuestro nivel de consumo; no estoy interesado en cosas de lujo. Sólo por los niños compramos nuevos productos alimenticios. Auto? si, yo estoy interesado en tener uno porque lo necesito, pero no televisión a color: solo si pudiera afrontar ese gasto".

Algunos describen sin embargo su percepción de otras familias, como que han aumentado el nivel de consumo: "el está siempre diciéndome: como muchos otros nosotros estamos hablando ahora de "comprar" y "comprar".

LA FAMILIA EN DINAMARCA

En la vida de la familia chilena en el exilio en Dinamarca se observaría en resumen:

1.- La familia está reducida a la pareja y los niños; la familia extendida ha quedado en el país natal o está en otros países de exilio. Sin embargo, para la muestra el modelo de familia sigue siendo por definición precisamente este tipo de familia extendida chilena.

El contacto con ella ha sido mantenido en forma regular por los diversos medios de comunicación.

2.- La pareja ha experimentado ciertos cambios tanto en el nivel de la expectativa como del desempeño del rol.

a. En cuanto a la expectativa del rol:

- se espera que el hombre asimismo comparta con la mujer el cuidado y educación de los niños y las tareas concretas de la casa.
- se espera que el hombre siga tomando primordialmente las decisiones de importancia pero que en ellas participe en mayor medida la mujer.
- se espera que siga siendo el hombre quién participe preferentemente en actividades políticas pero que también la mujer aumente su participación y compromiso.

b. En cuanto al desempeño del rol:

La mayoría de las parejas está compartiendo la responsabilidad económica ya que casi la totalidad de las mujeres trabajan ahora fuera de sus casas.

La socialización de los niños dentro de la familia es aún asumida preferentemente por la mujer pero más hombres han ido compartiendo dicha función al igual que las relacionadas con la organización y tareas de la casa.

En cuanto a la toma de decisiones, más parejas que en Chile comparten dicha responsabilidad, siendo de todos modos aún un atributo prioritario en el rol del hombre.

Las actividades sociales fuera de la casa y el compromiso en actividades políticas y de solidaridad son asumidas tanto por el hombre como por la mujer y se comparten en un grado más alto que antes. Sin embargo como ya se ha señalado, las actividades políticas siendo consideradas y desarrolladas principalmente por el hombre.

CONCLUSIONES.

Debido a la cualidad exploratoria de este estudio piloto, sus conclusiones son sólo aplicables a la muestra no aleatoria que nosotros escogimos.

La situación de la Muestra en Dinamarca.

a.- Definiendo, como lo hemos hecho, situación como configurada por las actividades educacionales y ocupacionales de los sujetos que integraron la muestra en el exilio en Dinamarca, al comparar con la situación que ellos tenían en Chile, podría concluirse que ha habido un descenso en dicha situación, en relación con la posición social de los sujetos.

Dicho descenso se debería a que a la muestra no le habría sido fácil ni posible en la mayoría de los casos, ocupar sus previas calificaciones dentro de los trabajos desempeñados en país huésped.

b.- Este descenso se habría manifestado especialmente en las categorías laborales que hemos denominado "Empleado" y "profesiones liberales" - ambas categorías correspondiente a la ubicación en las clases medias, de acuerdo con la estratificación general de la sociedad chilena-. En el país huésped, la categoría "empleado" habría prácticamente desaparecido, al menos en lo que respecta a la muestra observada. Los sujetos que se desempeñaban como tales han pasado ahora a ser "obreros".

c.- Otra conclusión señalaría que prácticamente todas las mujeres han ingresado al mercado laboral, en actividades remuneradas fuera de su casa. La categoría "dueña de casa" ha desaparecido en el exilio en Dinamarca.

d.- Se señala asimismo que las mujeres que han ingresado por primera vez al mercado ocupacional lo han hecho, casi en

su totalidad dentro de la "categoría de obrero", desempeñándose en su mayoría como asesores y obreros de fábrica, con relativamente bajo nivel de adiestramiento.

Algunos indicadores de comportamiento hacia la integración y hacia la mantención de la identidad (lenguaje, nivel comparativo de interrelaciones y de informaciones y uso de facilidades voluntarias para los niños) se desprenderían las siguientes conclusiones:

a.- el idioma nuevo, el danés, es hablado en forma fluente sólo por una minoría de la muestra.

b.- las interrelaciones son mucho más frecuentes con los miembros del grupo de refugiadas.

c.- la información en relación con sucesos que están sucediendo actualmente son mayor en relación con Chile que con Dinamarca.

d.- la muestra hace uso limitado de las facilidades recreacionales para sus niños establecidas por el sistema danés mientras que prácticamente todas las familias envían a sus hijos a las facilidades de aprendizaje del idioma español que son igualmente voluntarias.

Como conclusión:

Se desprendería de estos limitados indicadores que el nivel de integración de la muestra a la sociedad huésped es relativamente bajo y que existirían hasta este momento, una mayor disposición manifestada en conductas específicas a mantener la identidad cultural como chilenos.

Cambios en el modelo de familia chilena en el exilio en Dinamarca:

La familia extendida en la situación de exilio

La primera conclusión categórica que debería señalarse en relación con cambio de modelo de la familia chilena sería que

NO existe la familia extendida chilena en el exilio, estando conformada en su casi totalidad la muestra por parejas con hijos. La familia extendida o ha quedado en el país natal o está más o menos saqueada en diversos países del mundo. Cabe acotar en este sentido que solo el 5% de la población de refugiados chilenos en Dinamarca tiene mas de 50 años.

Pese a esta conclusión debe señalarse que para la muestra continúa estando vigente el modelo de familia extendida chilena como el modelo "normal de familia".

Se han mantenido igualmente los lazos con la familia lejana a través de todos los canales posibles de comunicación.

Este cambio de modelo en la práctica es dolorosamente resentida por la muestra, como una de las más graves y penosas consecuencias del exilio. Asimismo añade que si bien para los adultos la familia continúa siendo la constituida por todos los parientes, padres, abuelos, primos, para los niños que han vivido acá ya un período considerable la familia sería la reducida a la pareja con los hijos, especialmente en Dinamarca donde el modelo familiar es así concebido.

Cambios dentro de la pareja:

Las conclusiones en relación con cambios en la expectativa y el desempeño de los roles dentro de la pareja chilena en la situación de exilio serían las siguientes:

a.- aún cuando las expectativas de la forma de cumplir los roles entre hombre y mujer, en el desempeño concreto del rol el modelo habría sido reconstruido en forma bastante similar a como se desempeña en Chile.

b.- Detallando en el nivel de expectativa del rol; parecería que en la situación de exilio se han ido produciendo cambios

ideológicos importantes. Así la muestra considera importante el compartir tareas, esperándose que:

- la mujer contribuya al soporte económico de la familia en igual forma que la hace el hombre.
- que la mujer resuelva acerca del uso de su salario con cierta autonomía.
- que el hombre contribuya considerablemente mas a la educación y cuidado de los niños y la organización toda de la casa.
- que la mujer participe que mayor grado que lo que lo hacía en el país natal en actividades de solidaridad entrando en un creciente compromiso político con objetivos de todo el grupo.

c.- En el nivel de desempeño concreto del rol se habrían producido también ciertos cambios dados en parte por la situación misma, como ya hemos detallado- Así:

- prácticamente casi todas las parejas de la muestra contribuyen ambos al presupuesto familiar.
- en mayor extensión que en el país natal, hombres y mujeres de la muestra están participando en la organización de la casa, las compras, el lavado.
- En el nivel de la toma de decisiones la conclusión sería igualmente que hay mucha mayor participación de las mujeres en la toma de decisiones concernientes a la vida familiar que la que había en Chile.
- En relación con el cuidado y educación de los niños los cambios respecto del modelo tradicional parecerían ser reducidos siendo en el exilio siempre la mujer la que se ocuparía específicamente de ellos.
- Del mismo modo parecería relativamente reducido aún el margen de cambio en relación con la participación comprometida de las mujeres ya que son fundamentalmente los hombres de la muestra los que continúan prioritariamente realizando actividades solidarias políticas.

Como conclusión global podría decirse que si bien ha aumentado la forma de compartir actividades sociales entre la pareja y ha disminuído considerablemente la tradicional segregación de esferas de actividad (las de la mujer centradas dentro de la familia, las del hombre centradas fuera de la familia) aún en formas externas y parte de la estructura tradicional de la pareja chilena se ha consolidado en la situación de exilio. El hombre, esposo, padre, es aún el que "corta el queso", la cabeza visible del grupo familiar, el "jefe de la familia". Los cambios señalados habrían sido por sobre todo adaptaciones indispensables en la situación de exilio. Así mas hombres tomando parte en las labores necesarias del hogar, más mujeres contribuyendo con su trabajo fuera de la casa al presupuesto familiar.

Socialización de los niños: (*) (12)

En relación con el proceso de socialización de los niños chilenos en el exilio de sus padres en Dinamarca puede decirse que ella experimentaría significativos cambios ya que intervienen por lo menos los siguientes factores:

a.- La no existencia de la familia extendida: al postularse la no existencia de la familia extendida en la situación de exilio, ello determinaría de partida que los niños en Dinamarca tendrán un número menor de modelos de identificación dentro de la familia de los que tenían en Chile.

(*) Los niños chilenos al igual que otros niños de otras minorías viviendo en los países industrializados, estarían considerados como grupos en riesgo por muchos aspectos. Por ejemplo: los ritmos de autonomización diferentes de niños de una cultura viviendo en otra aumentaría el riesgo de accidentes físicos y psicológicos. (A primera vista parecería que hay muchos más accidentes en el hogar debido al elevado estado de tensión de la situación de exilio y emigración).

b.- Modelos de socialización provistos por las instituciones danesas para niños: paralelo a los procesos de socialización del niño previsto por el núcleo familiar e istirá en la situación de exilio el modelo de socialización provistos por los sistemas de crianza de las instituciones danesas, en las cuales, es asistido el niño desde sus primeros días (salas cunas, guarderías, jardines de infantes, cuidadora diurna, instituciones de tiempo libre).

Obviamente es de esperar que numerosas características de los procesos de socialización de este tipo de instituciones sean por lo menos distintos sino contradictorios con los patrones de socialización del núcleo familiar chileno.

c.- Cambios en los roles de la pareja: como se ha mencionado, es de esperar que los cambios que se van experimentando tanto a nivel de expectativa como desempeño del rol del padre y de la madre sean vividos con inseguridad, ambivalencia, conflicto, etc..., todo lo cual afectará naturalmente los procesos de socialización de los niños.

Podría concluirse así indicando que los niños chilenos de los refugiados políticos estarían siendo socializados en modo muy diferente a como lo son los niños chilenos dentro de su propia tierra.

DISCUSION.

En el período de ya aproximadamente 7 años en la situación de exilio, la vida de la muestra se ha ido reorganizando en los diversos aspectos, tanto individual como familiarmente. Dicha reorganización se ha ido llevando a cabo dentro del marco de las actividades educacionales y principalmente laborales que los sujetos hombres y mujeres realizan. La muestra percibe que la posición que actualmente ocupa, como consecuencia de su inserción en las relaciones laborales. En

Dinamarca es diferente de la que ocupaba en el país de origen, siendo en la mayoría de los casos planteada esta diferencia como un deterioro de dicha posición. Este descenso, desde luego, no habría facilitado la integración en la sociedad danesa.

El modelo de familia de los refugiados chilenos habría sido reconstruido en forma bastante semejante al modelo tradicional chileno. Así generalmente fue el hombre quién primero obtuvo un trabajo o empezó a estudiar. El es igualmente quién continúa más asiduamente con su compromiso solidario-político. La mujer, que en el período inicial postergó o tuvo que aceptar el posponer sus actividades, está ahora estudiando o trabajando fuera de la casa en una extensión que ha ido desafiando las perspectivas tradicionales de su rol. Es ella de todos modos, igual que en el modelo tradicional chileno, quién tiene primordialmente la responsabilidad de la educación y cuidado de los niños y también específicamente de la organización familiar. Su compromiso solidario político aún es más difuso que el del hombre.

De todos modos se plantea el que se ha estado produciendo expansión y cambios en ambos roles dentro de la pareja. Algunos de estos cambios tenderán a ser irreversibles, como por ejemplo la aceptación y tolerancia de la incorporación de la mujer al trabajo, cuestionando el rol del hombre como principal, y a menudo único, responsable económico del grupo familiar.

La conclusión de que solo se ha ido produciendo en el modelo un cambio limitado enfatizaría de por sí la contradicción inherente entre la ideología predominante en Chile (y en general en toda América Latina) de "machismo" - predominio del hombre- con la ideología política a la que los chilenos refugiados se adscriben (y por la cual se definen) tendencias políticas de izquierda. El sólo definirse dentro de esta ideología no resuelve pues, de modo alguno, esta contradicción; el compromiso político de izquierda de emplearse en la lucha por obtener una sociedad justa, de iguales oportunidades y derechos para el hombre y la mujer se vive así simultáneamente en la esfera del comportamiento privado dentro del núcleo familiar, con una ideología y praxis tradicionales que se expresen a través de la clara segregación de roles en la pareja, segregación marcada por el predominio del hombre sobre la mujer y los niños, sus "subordinados".

Desde luego no sería esta persistente ambivalencia la única causa que se postula para la reorganización en la situación de exilio del modelo de familia chilena dentro de los marcos tradicionales. Contribuye también lo específico del exilio que es una situación de crisis en la cual lo más adecuado parecería reorganizar la vida dentro de los patrones conocidos, menos inseguros, cual es el modelo tradicional.

Otro elemento que apuntaría en el sentido señalado estaría dado por la intención manifiesta de retorno y por ende la intención de no quiebre con los moldes culturales de la sociedad de origen.

Cabe concluir postulando que no ha facilitado el cambio de incorporación de hombres y mujeres a actividades laborales en Dinamarca, que se perciben como inferiores en relación con las que se tenían en Chile. Como tampoco el que la mujer que si bien ha ingresado casi en su totalidad al mercado de trabajo, lo haya hecho en la mayoría de los casos en labores

no calificadas, no facilitadoras de interacciones ni de desarrollos personales progresivos.

CONTROL SOCIAL EN LA SITUACION DE EXILIO

Aunque control social no está dentro de los objetivos del presente estudio piloto, convendría señalar algunas reflexiones tentativas a su respecto.

La observación directa y participación con la totalidad del grupo de refugiados políticos la ciudad de Copenhage, Dinamarca, permitiría señalar que durante los siete años que el exilio ha durado, los chilenos no habrían estado en abierto conflicto con las disposiciones normativas del sistema imperante en el país huésped sino en casos excepcionales y de menor gravedad.

Para esta postulación se contaría con los siguientes argumentos:

- Al caracterizar la población de refugiados políticos chilenos se señaló en primer lugar su autodefinition como "refugiados políticos". Dicha definición llevaría consigo expectativas concretas hacia comportamientos específicos. Así el sentimiento de definirse dentro del grupo de refugiados políticos demandaría activamente comportamientos positivos como restrictivos. Los comportamientos positivos consistirán en los implícitos - y a veces incluso explícitos - requerimientos hacia acciones y actitudes que refuercen la imagen positiva funcional de la población de refugiados, imagen necesaria para el cumplimiento de sus tareas ideológicas. Esta identidad política, como todas las identidades no sería dada por descontada sino, como todas las identidades se general en un proceso continuo psicosocial de reafirmación de ella⁽¹³⁾. Luego se esperará

que el contenido ideológico implícito en la autodefinition política sea positivamente y concretamente manifestada y expresada en comportamientos reales.

Los comportamientos restrictivos a través de los cuales también operaría el control social, rechazaría los comportamientos que contribuyan a poner distancia entre el sujeto específico y los objetivos políticos postulados por el grupo globalmente considerado en su definition.

El control social (14) se expresaría y promovería por los diferentes canales provistos especialmente por los partidos políticos y organismos solidarios, a los que pertenece la mayoría de los refugiados. Sería de esperar que diversas tendencias coloquen igualmente énfasis diferenciales en áreas distintas del comportamiento. (Por ejemplo en relación con cohesión familiar, apertura al divorcio, a mayor liberación sexual de la mujer).

La situación de exilio chileno, como otros exilios políticos, no se viviría de modo alguno dentro de un vacío cultural que progresivamente sería llenado por las formas y normas de la sociedad huésped. Se postula, por el contrario que la situación de exilio es vivida dentro de un firme y bien definido marco cultural que constituye un órgano consistente de control social para la población.⁽¹⁵⁾

NOTAS

- (1) Los chilenos refugiados en Dinamarca al 31 de Diciembre de 1977 totalizaban 713 sujetos. (Ver apéndice Estadísticas generales de los Refugiados Chilenos en Dinamarca). L. Rømlis asistido por S. Bennedæk.
- (2) Per Schulz Jorgensen "Forbrug familier og deres børn" Copenhagen, 1976.
- (3) Las características que se describen acerca del medio social chileno estaría siendo obviamente cuestionado dentro del régimen socio económico implantado por la Junta Militar. Ejemplifica este cuestionamiento el siguiente párrafo: "Es natural que la modernización traiga consigo cambios en quienes tienen responsabilidades superiores. Se hace necesario al mismo tiempo abandonar los sistemas paternalistas que han configurado las interacciones humanas en Chile así como las buenas relaciones tanto entre jefes y subordinados como entre autoridades y ciudadanos" (El Mercurio. Editorial Edición Internacional, Santiago Marzo 17-1980).
- (4) Elizabeth Bott "Urban Families: conjugal roles and social networks". Human relations 8, 1955, p. 345-384.
- (5) "El número de chilenos residentes fuera de su país, después de 1973, es cerca de 1.000.000" Naciones Unidas Doc. A/34/583- Nov. 1979.
- (6) La categoría de "desaparecidos" está conformada por más de dos mil quinientas personas que, sin haberse sometido a procesos no han sido ubicadas con posterioridad a su detención por las fuerzas de seguridad del gobierno desde Septiembre de 1973. Ver los sucesivos Doc. del Grupo de Trabajo Ad-hoc sobre Chile designado por Naciones Unidas. Entre otros: Docs.: Res. 8 (XXXI) 27.2.75 que estableció el grupo Ad-hoc A/33/331-79.
- (7) No estuvo dentro de los objetivos del presente estudio exploratorio describir ni evaluar la política de integración del Consejo Danés de Refugiados.
- (8) En general la muestra describió algún grado de cambios dentro del modelo de familia tradicional chilena que se habrían estado produciendo en la última década, con anterioridad al golpe Militar de 1973. Cabe señalar que en los medios de difusión durante el Gobierno del Presidente Allende se dió progresivamente mayor discusión sobre la ideología del machismo aún cuando los partidos de la izquierda chilena no plantearon con suficiente determinación y profundidad la urgencia de dicho debate. Las hesitaciones de la izquierda tuvieron su dura contrapartida en la actitud agresiva de los partidos de derecha que acenturaron entonces el rol tradicional femenino. (Las tres K del nazismo, kinder, kuchen, kirche que significa niños, cocina, iglesia). Desde luego la Junta militar exalta asimismo este rol conservador de la mujer. Esta cita reciente ejemplifica así "M.O. cumplió su rol en la forma que las mujeres deben hacerlo, ser solo acompañantes. Es igual que el matrimonio donde la mujer debe dar la impresión que es el hombre quién domina la pareja". El Mercurio, Santiago de Chile. Descripción del Festival de Viña del Mar. M. Delpiano. Ed. Internacional 15.1.80.
- (9) Eric Mannicke. Edlstein, Webb, Wolf. "Social Struktur og sociale relationer". Denmark 1969.
- (10) I.R. Sarbin "Role Theory" in G. Lindzey. Handbook of social psychology Vol. 1 Cambridge. Mass Addison Wesley 1954
- (11) "Apollero" modismo chileno que designa un hombre dominado por su mujer.
- (12) Los niños chilenos, lo mismo que los niños de otras minorías residentes en los países industrializados pueden ser considerados grupo de alto nivel de riesgo tanto físico como psicológico. Sería previsible que entre varias causas debido a los diversos ritmos que cada cultura exige para la progresiva autonomización de los niños, los niños de minoría estarían expuestos a mayor cantidad de

accidentes de todo tipo tanto dentro de su casa como fuera de ella.

En el plano psicológico son de preveer igualmente diversos tipos y grados de perturbaciones psicológicas en el desarrollo de estos niños de mundos escindidos. Como un escritor chileno señala "El español que estos niños usan es el idioma con el que piden la "empanada" o la "cazuela", pero no es la herramienta básica que ellos se conecten con la vida diaria, a pesar de que nosotros los padres estamos compulsivamente vueltos hacia Chile. Para la mayoría de estos niños escindidos, divididos, el español no es el idioma con el cual formarán su futuro" (Ariel Dorfman, HDY, Santiago de Chile Sep. 1979).

- (13) Epstein L. "Ethos and Identity". London 1980.
- (14) Las expectativas de la muestra de que los otros chilenos deberían mantener en Dinamarca el mismo nivel de gastos que los que acostumbraban tener en Chile podría explicarse como expresión de comportamiento restrictivo exigido por el control social del grupo.
- (15) Es importante en este contexto tener presente que en aspectos específicamente culturales el exilio de los chilenos ha producido todo tipo de obras de arte, canciones, obras dramáticas, incluso alrededor de 150 películas (Araucaria, Paris Febrero 1981).

BIBLIOGRAFIA

- 1.- Andersen Ib, Jensen H. "Identitet og Kultur" Akademisk Forlag, 1976.
- 2.- Bambirra Vanía. "La mujer chilena en la transición al socialismo" y "Liberación de la mujer y lucha de clases". Punto Final Santiago de Chile, II-72, VI-71.
- 3.- Barfod P., Nielsen Lone og J. "Gronlaendere i Danmark 1971-1972". Nyt fra Samfundsvidenskabernes, 34.
- 4.- Bertelsen og Ussing "Familiestorrelse og livsatil" Socialforskningsinstituttet, p.60, 1975.
- 5.- Bondesoson, Hallstrom "Utomeuropiska studenta i lund Lund 1962.
- 6.- Bott Elizabeth "Urban families conyugal roles and social networks" Human Rel. 8, 1955.
- 7.- Borjesen og others "Et spørgsmål om identitet" Soc.Ped. 1975.
- 8.- Borjesen and others "Den nye Underklasse" De Nya Samhalet 6, 1970.
- 9.- Brogger Ian "Management of minority status" Universitets Forlaget Oslo 1971.
- 10.- Blum Jacques "Minoritetsproblemer i Danmark" Gyendal, 1975
- 11.- Casa de las Américas . Número sobre la mujer. La Habana, Cuba, No.88, 1976.
- 12.- Cimada "Les regugies en France", 1971.
- 13.- Epstein "Ethos and identity" Tavistock London, 1978.
- 14.- Hammer Ole "De nye danskerer" M.S. KBH. 1976.
- 15.- Hjørnø, J. "Fremmedarbejder politik", 1973.
- 16.- Klebæk S. og Horst Chr. "Fremmedarbejderes viden om social og sundhedsvæsenet". Institut for social medicin 7, 1977.
- 17.- Mannicke Eric, Wolf, Wolf. "Social struktur og sociale relationer KBH 1969. Ed. Mannicke.
- 18.- Macgurk A. "Growing and Changing the chaucer press. 1975.
- 19.- Mattelart M. "La mujer chilena en una nueva sociedad Ed. Pacífico Chile 1968.
- 20.- Nellerman S. "Fremmedarbejderborn" Working paper Nat. Museet 5, 1977

- 21.- Newson J. and E. "Pattern of infant care in an urban community" Penguin 1974, reprinted.
- 22.- Nordiska Radet "Migration mellen Sverige og Finland" 14/70.
- 23.- Palludan Ann, and Weiss Paul. "Report on problems on refugees and exiles in Europe". International, 1974.
- 24.- Pedersen Eggert "Gæstearbejdere i København" Mental hygienisk forsking institut 1971.
- 25.- Sarbin T. "Role Theory" in G. Lidndzey, Høndt boek on social psychology Vol. 1 Cambridge Mass Addison Wesley 1954.
- 26.- Schulz J rgensen "Forbrug Familier og deres børn" KBh 1976.
- 27.- Ministerio Social de Dinamarca "familie og bornenes tilpasning"bet 575, 1975.
- 28.- Ministerio Social de Dinamarca "Udølandske arbejders sociale og samfundsmæssige tilpasning her i landet" Bet.761,1975.
- 29.- Ministerio del Trabajo en Dinamarca "Fremmedarbejdere i Danmark" 1969.
- 30.- Ministerio de Educación de Dinamarca "Bekendtgørelse om folkeskolens undervisning af fremmedsprogede elever" 179, 1976.
- 31.- Bibliotekstilsynet "de udenlandske arbejdere og folkebibliotekerne" 1975.
- 32.- Børnekommission 1975.
- 33.- Consejo de Europa: Program medium term 1976-1980 Estrasburgo European Convention on Juridique Status of the foreign worker 1976.
Doc. Education and Cultural development of migrants 1977 Working Doc. Preschool education of the children of migrants Simposium Berlin XII, 1976.
- 34.- Diversas publicaciones chilenas desde y fuera de Chile en el exilio: Franja, Araucaria. Barco de Papel.
- 35.- Diversas publicaciones del Centro para investigación del Desarrollo, Copenhage, Dinamarca 1979, 1980.

Bibliografía citada por M. Mattelart

- 1.- "Hacia una ciencia de la liberación de la mujer" Larguía I. y Dumoulin J. Casa de las Américas 55-66-19 III-VI-71.
- 2.- "El origen de la familia, la propiedad privada y el Estado" Engels.
- 3.- "La mujer chilena en una nueva sociedad". Estudio exploratorio. M. Mattelart A y M. Ed. Pacífico 1968.
- 4.- "La mujer chilena en la transición al socialismo" "Liberación de la mujer y lucha de clases". Vanía Bambilra Punto Final. VI-71 y II-72.
- 5.- "Apuntes sobre lo moderno: una manera de leer el magazine" M-Mattelart Casa de las Américas III-IV-73
- 6.- No.88 de la Casa de las Américas sobre la mujer.

APENDICE

LOS CHILENOS REFUGIADOS EN DINAMARCA.
DESCRIPCION CUANTITATIVA.

Este apéndice ha sido preparado por Luise Ramos
asistida por Steffen Bennedaek.

CONTENIDO

- a.- Fuente de los datos
 - b.- Observaciones sobre confiabilidad
- Descripción cuantitativa. Datos básicos:
- 1. Edad por sexo
 - Edad subtotales
 - 2. Estado civil
 - 3. Tiempo de estadía
 - 4. Nivel Educativo en Chile
 - Codificación
 - 5. Ocupación en Chile
 - Codificación

Cuadro

Notas

Bibliografía

LOS CHILENOS REFUGIADOS EN DINAMARCA
DESCRIPCION CUANTITATIVA.

Los sucesivos informes del Grupo Ad-hoc sobre la situación chilena de Naciones Unidas señalan la cantidad de chilenos viviendo fuera de su país después del 11 de Septiembre de 1973 en una suma aproximativa de 1.000.000 de personas (1). Esta descripción general de los refugiados chilenos en Dinamarca sería la primera descripción cuantitativa de dicho refugiados en un país europeo. Ella abarca a los sujetos llegados al 31 de Diciembre de 1978 (2).

- 1.- Fuente de los datos: los datos han sido tomados directamente de los registros del Consejo Danés de Refugiados y provienen básicamente de dos registros:
 - a. Cartoteca esta sería la fuente principal de los datos que han sido recogidos en Chile en período que el sujeto intentaba ser beneficiado con el derecho a asilo en Dinamarca.
 - b. Diario: este registro contiene datos directamente recogidos en Dinamarca de los sujetos mismos y sus familias desde su llegada al país de asilo y durante todo el período que han estado bajo apoyo económico de la mencionada organización (período que generalmente es de dos años). Siendo información confidencial sólo en ítems muy específicos se solicitó acceso a dichos registros.
- 2.- Observaciones sobre confiabilidad de los datos: las principales limitaciones existentes para evaluar la confiabilidad de las cifras que se exhiben son:
 - a. Límite temporal: los datos solo alcanzan a los chilenos refugiados en Dinamarca hasta el día 31 de Diciembre de 1978. (Luego de esta fecha han llegado pequeños contingentes tanto desde Chile como de otros países latinoamericanos).

b. Limitación debido a tipo de población: las características mismas de la población que se describe proporcionará limitantes y distorsiones de la realidad que ya es de suponer cierto margen de alteración de datos para obtener el beneficio de asilo tanto desde el sujeto, como desde la situación misma de cuando y como se recolectaron los datos originales.

No se ha hecho ningún intento de discriminar el motivo preciso de la obtención del beneficio de asilo. Así todos han sido acogidos bajo el status de refugiado político.

c. Limitación debida a distancia de la información: algún tipo de información fue recogido directamente desde los sujetos, otro tipo ha sido obtenido indirectamente por razones obvias concretas (sujeto en prisión o escondido). Alguna información solamente es documentada.

d. Limitaciones culturales: alguna distorsión se ha producido en la información debido a insalvables diferencias culturales y de traducción.

Chilenos refugiados en Dinamarca

Cuadro No. 1

<u>Frecuencia</u> <u>Edad</u>	<u>Mujeres</u>	<u>Hombres</u>	<u>Total</u>
00-03 años	22 3.09	26 3.65	48 6.73
04-07 años	51 7.15	47 6.59	98 13.74
08-16 años	68 9.54	58 8.13	126 17.67
17-25 años	48 6.73	49 6.87	97 13.60
26-35 años	100 14.03	119 16.69	219 30.72
36-50 años	38 5.33	53 7.43	91 12.76
51-65 años	14 1.96	10 1.40	24 3.37
66 + años	7 0.98	3 0.42	10 1.40

Cuadro No. 2

Subtotal edad de ambos sexos.

<u>Edad</u>	<u>Sub total</u>	<u>%</u>
0-16 años	38,14	
17-35 años	44,32	
+ 36 años	17,54	

Cuadro No. 3

Estado civil a la llegada
Frecuencia y porcentaje.

<u>Sexo</u>	<u>casad.</u>	<u>no cas.</u>	<u>Solt.</u>	<u>Divorc.</u>	<u>Seper.</u>	<u>Sin inf.</u>	<u>Total</u>
Muj.	126	8	171	4	13	26	348
	17,7	1,1	24	0,6	1,8	3,6	48,8
Homb.	126	8	194	4	9	24	365
	17,7	1,1	27,2	0,6	1,3	3,4	51,3

Cuadro No.4

Tiempo de estadía en Dinamarca en número de meses .

	<u>0-12</u>	<u>13-24</u>	<u>25-36</u>	<u>37-48</u>	<u>49-60</u>	<u>+ de 61</u>
<u>Número de personas</u>	49	35	194	150	279	6
<u>%</u>	6,9	4,9	27,2	21	39,1	0,8

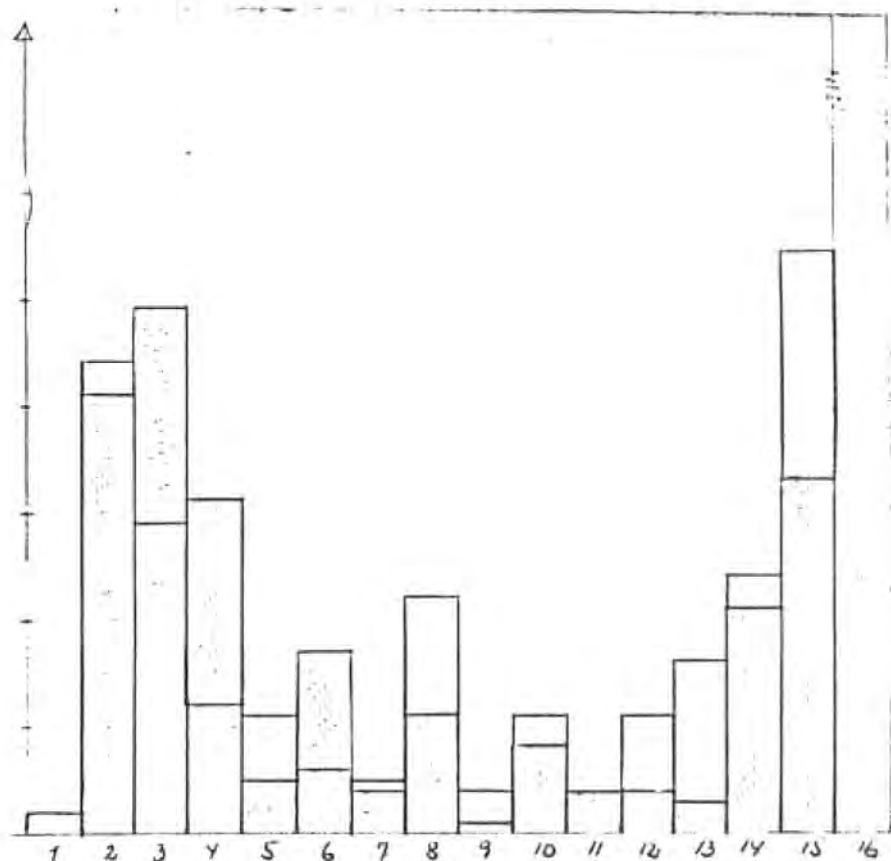
EDUCACION


La codificación fue hecha siguiendo el sistema educacional vigente en Chile hasta 1973.

- 1.- Sin educación -analfabeto
- 2.- Escuela primaria terminada
- 3.- Escuela primaria no terminada
- 4.- Liceo (esc. secundaria) terminado
- 5.- Liceo (esc. secundaria) no terminada
- 6.- Liceo comercial terminado
- 7.- Liceo comercial no terminado
- 8.- Escuela Técnica terminada
- 9.- Escuela Técnica no terminada
- 10.- Maestro primario terminado
- 11.- Maestro primario no terminado
- 12.- Universidad Técnica Terminada
- 13.- Universidad Técnica no terminada
- 14.- Universidad terminada
- 15.- Universidad no terminada
- 16.- Sin información

Los chilenos refugiados en Dinamarca (al 31-XII-78)

Educación en Chile (1)



Mujeres 
 Hombres 

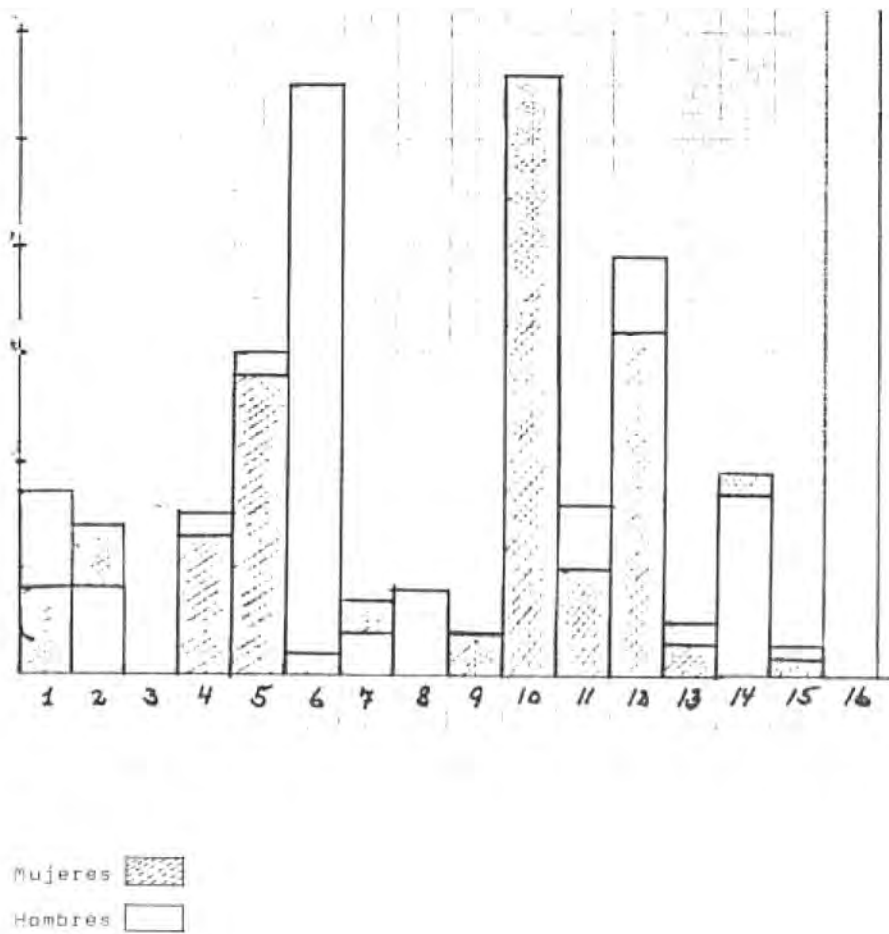
Ocupación en Chile

(La codificación fue hecha de acuerdo con las definiciones culturales sobre actividades laborales antes de 1973).

- 1.- Profesional con carrera universitaria
- 2.- Otros estudios de nivel universitario
- 3.- Alto administrador o gerente de empresa
- 4.- Profesor primario
- 5.- Empleado de oficina
- 6.- Obrero de industria
- 7.- Pequeño comerciante
- 8.- Campesino, obrero agrícola, pescador.
- 9.- Dueña de casa con taller dentro de la casa
- 10.- Dueña de casa
- 11.- Estudiante universitario
- 12.- Estudiante de otro nivel no primario
- 13.- Jubilado
- 14.- Niño de escuela primaria
- 15.- Ocupación sin posible traducción
- 16.- Sin información

Los chilenos refugiados en Dinamarca (al 31-XII-78)

Trabajo y principal actividad en Chile.



Los chilenos refugiados en Dinamarca.

Cuadro 6

(al 31-XII-1978)

Ocupacion en Chile

Sexo
Frecuencia
Porcentaje

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Tot
Mujeres	8	14	8	13	28	2	7	0	4	
	1.12	1.36	0.00	1.82	3.93	0.28	0.98	0.00	0.56	
Hombres	17	8	8	15	30	55	4	8	0	
	2.38	1.12	0.00	2.10	4.21	7.71	0.56	1.12	0.00	
Total	25	22	16	28	58	57	11	8	4	
	3.51	3.09	0.00	3.93	8.13	7.99	1.54	1.12	0.56	
Mujeres	36	10	32	3	19	2	150			348
	7.85	1.40	4.49	0.42	2.66	0.28	21.04			48.81
Hombres	0	21	39	5	17	3	143			365
	0.00	2.95	5.47	0.70	2.38	0.42	20.06			51.13
Total	36	31	71	8	36	5	293			713
	7.85	4.35	9.96	1.12	5.05	0.70	41.09			100

NOTAS.

- (1) Doc. Naciones Unidas Grupo de trabajo Ad-hoc
A/34/583-1979
- (2) En 1979 y 1980 han llegado 30 chilenos a Dinamarca.
aproximadamente.

BIBLIOGRAFIA

- Sucesivos documentos del Grupo Ad-hoc de Trabajo sobre Chile, Naciones Unidas
- Estadísticas Generales de la República de Chile 1970.
- Compendio Estadístico de la República de Chile 1976.